

SYMPOSIUM

“*KOKO GA HEN DA YO NIHON-HÔ*” –
“IS JAPANESE LAW A STRANGE LAW ?”

**Reports and Summarized Contributions
of the Symposium
held in Tokyo on 28 and 29 November 2008**

[p. 229-250]

SUMMARY

The reports represent a selection from a symposium convened under the framework of a research project to enhance the transparency of Japanese law for the benefit of global users, the “Transparency Project”. It consists of 11 research groups in the different fields of law. In this project, translating Japanese legislation and important judgments into English has been adopted as the principal means not only to create a data base of Japanese law, but also to identify issues, which might otherwise remain unarticulated or unclear for Japanese eyes. These issues include, *inter alia*, clarification of the specificities of Japanese law from the viewpoint of comparative law. Within the project’s framework, many symposia were organized. The symposium, which produced these articles, was held on November 28th and 29th 2008 in Tokyo.

(The editors)

ZUSAMMENFASSUNG

Der Beitrag fasst Berichte über ein Symposium zusammen, das im November 2008 in Tokyo als Teil des sog. „Transparency of Japanese Law Project“ ausgerichtet wurde. Die Berichtersteller wirken an dem Projekt mit, dessen Ziel die Erstellung qualitativ hochwertiger englischer Übersetzungen von japanischen Gesetzen und wichtigen Gerichtsurteilen ist. Hinzu kommen englische Einführungen in ausgewählte Rechtsmaterien. Auf diese Weise soll das japanische Recht für ausländische Juristen zugänglich gemacht werden. Thema des Symposiums war der Charakteristika des Rechts in Japan und Fragestellungen, die sich bei der vergleichenden Arbeit mit diesem Recht ergeben.

(Die Redaktion)